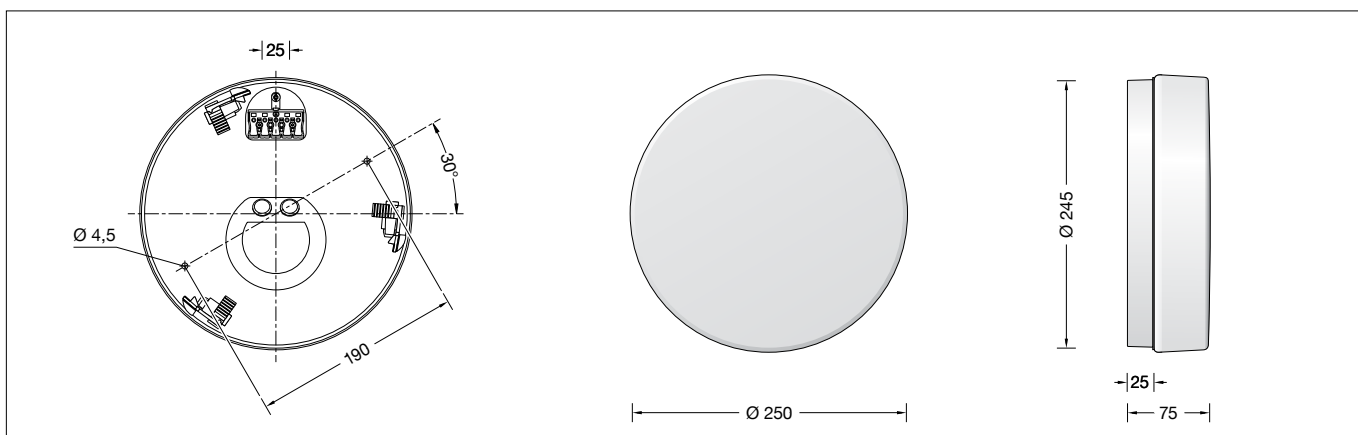


BEGA**51 375**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit Abdeckung aus Kunststoff, transluzent-weiß und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe samtweiß
 Kunststoffabdeckung transluzent-weiß
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 4,5 mm
 Abstand 190 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. 5 G 1.5[□]
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
 DALI-steuerbar
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control[®]
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK07
 Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 0,9 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

Instructions for use

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of synthetic diffuser, translucent white and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

Product description

Metal housing, finish colour velvet white
 Synthetic cover, translucent white
 2 mounting holes \varnothing 4.5 mm
 Distance apart 190 mm
 2 cable entries for through-wiring for mains supply
 cable up to \varnothing 10.5 mm max. 5 G 1.5[□]
 Connection terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 During DC operation the LED power is reduced to 15 %
 DALI-controllable
 Number of DALI addresses: 1
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Control[®]
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 Impact strength IK07
 Protection against mechanical impacts < 2 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 0.9 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique, blanc translucide et armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc satiné
 Cache synthétique blanc translucide
 2 trous de fixation \varnothing 4,5 mm
 Entraxe 190 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. 5 G 1.5[□]
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement à la terre
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 % pour pilotage DALI
 Nombre d'adresses DALI : 1
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
 BEGA Thermal Control[®]
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK07
 Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 0,9 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	10,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	12,6 W
Modul-Bezeichnung	LED-1613/93040
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000K oder 4000K eingestellt werden.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	2115 lm
Leuchten-Lichtstrom	1817 lm
Leuchten-Lichtausbeute	144,2 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	2160 lm
Leuchten-Lichtstrom	1856 lm
Leuchten-Lichtausbeute	147,3 lm/W

Leuchte mit Blende:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in die Blende (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

Module connected wattage	10.6 W
Luminaire connected wattage	12.6 W
Module designation	LED-1613/93040
Colour rendering index	CRI >90
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000K and 4000K.

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	2115 lm
Luminaire luminous flux	1817 lm
Luminaire luminous efficiency	144,2 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	2160 lm
Luminaire luminous flux	1856 lm
Luminaire luminous efficiency	147,3 lm/W

Luminaire with shield:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the shield (accessory).

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	10,6 W
Puissance de raccord. du luminaire	12,6 W
Désignation du module	LED-1613/93040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000K ou 4000K au choix.

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	2115 lm
Flux lumineux du luminaire	1817 lm
Rendement lum. du luminaire	144,2 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	4000 K
Flux lumineux du module	2160 lm
Flux lumineux du luminaire	1856 lm
Rendement lum. du luminaire	147,3 lm/W

Luminaire avec visière:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans la visière (accessoire).

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Leuchtenunterteil aus der Verpackung nehmen. Befestigungslöcher im Abstand von 190 mm in die Montagefläche einbringen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtenunterteil führen. Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. LED-Modul aus der Verpackung nehmen. Das LED-Modul (die Platine) nur an der Außenseite anfassen.

Das LED-Modul kann wahlweise mit einer Farbtemperatur von 3000 K oder 4000 K betrieben werden. Beim Verbinden der Steckvorrichtung auf die entsprechende Kennzeichnung an der LED-Anschlussklemme achten. Klemme **1** = 3000K, Klemme **2** = 4000K.
Das Umstecken darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Remove the luminaire base from its packaging. Drill mounting holes into the mounting surface - spacing 190 mm. Pass the power connecting cable through the cable entry into the luminaire base. Attach the luminaire base on the installation surface using the material supplied or other suitable mounting material. Make sure to use the gaskets supplied. Establish earth conductor connection and make the electrical connection to the terminals. For DALI control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Remove the LED-Module from its packaging. Only touch the LED module (the PCB) at its outer edge.

The LED module can optionally be operated with a colour temperature of 3000 K or 4000 K. Check the labelling to ensure a correct socket match when connecting the plug-in device to the LED connecting terminal. Connecting terminal **1** = 3000K, connecting terminal **2** = 4000K.

Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!

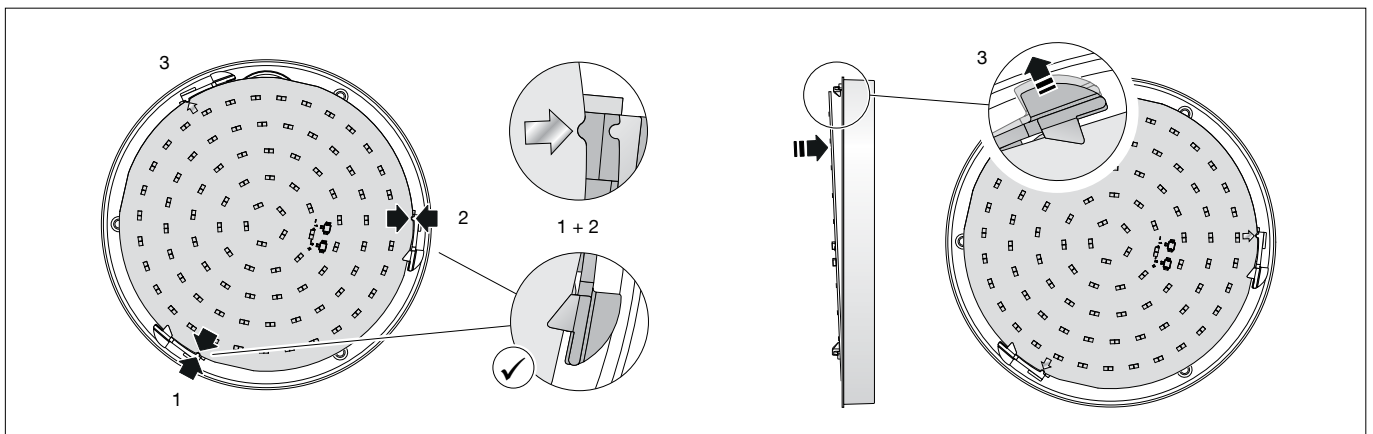
Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Eviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Déballez la partie inférieure du luminaire. Percer les trous de fixation avec un espacement de 190 mm. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans la partie inférieure du luminaire. Fixer la partie inférieure du luminaire au support d'installation à l'aide du matériel fourni ou de tout autre matériel de fixation adapté. Pour ce faire, utiliser impérativement les joints fournis. Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique aux borniers. Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale. Déballez le module à LED. Ne toucher le module à LED (la platine) qu'au niveau de la face externe

Le module LED peut être équipé au choix avec une température de couleur de 3000 K ou 4000 K.

Lors de la connexion du connecteur à fiche, veiller au marquage correspondant sur le bornier de raccordement de la LED.

Bornier **1** = 3000K, bornier **2** = 4000K.
Le branchement ne doit être effectué qu'en état hors tension !



HINWEIS: Im Randbereich der LED-Platine sind 3 Aussparungen mit Pfeilen gekennzeichnet. Führen Sie die LED-Platine zunächst mit 2 dieser gekennzeichneten Aussparungen auf die passenden abgerundeten Positionsnasen der Haltefedern des Leuchtenunterteils. Bewegen Sie die dritte Haltefeder leicht nach außen, während Sie die LED-Platine in Position andrücken. Die LED-Platine wird so sicher in Endstellung gehalten.

Kunststoffabdeckung aus der Verpackung nehmen, auf das Leuchtenunterteil aufsetzen und gegen den Widerstand der 3 Haltefedern andrücken.

Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag auf dem Leuchtenunterteil befestigen.

NOTE: There are 3 notches marked with arrows along the edge of the LED PCB. Use two of these marked notches to guide the LED PCB onto the rounded positioning nubs of the clips in the luminaire base. Push the third clip slightly outward, while you press the LED PCB into its proper position. The LED PCB will then be safely secured in place.

Remove the synthetic cover from its packaging, place it onto the luminaire base and press it down against the resistance of the 3 clips. Fix synthetic cover to the luminaire base by turning it clockwise as far as the stop.

REMARQUE : 3 perforations sont signalées par des flèches sur le bord de la platine LED. Orientez d'abord la platine LED en faisant correspondre 2 de ces perforations avec les bords de positionnement arrondis des ressorts de retenue de la partie inférieure du luminaire. Faites légèrement pivoter le troisième ressort de retenue vers l'extérieur tout en exerçant une pression pour positionner correctement la platine LED. La platine LED trouvera ainsi sa place finale.

Retirer le cache en matière synthétique de son emballage, le placer sur la partie inférieure du luminaire et exercer une pression contre la résistance des 3 ressorts de retenue. Fixer la vasque synthétique sur la partie inférieure du luminaire en la vissant vers la droite jusqu'à la butée.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Kunststoffabdeckung nach links drehen und gegen den Widerstand der 3 Haltefedern vom Leuchtenunterteil abnehmen.
Kunststoffabdeckung und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.
LED-Modul demontieren.
Austausch-LED-Modul montieren.
Montagehinweise des LED-Moduls beachten.
Kunststoffabdeckung auf das Leuchtenunterteil aufsetzen und gegen den Widerstand der 3 Haltefedern andrücken.
Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag auf dem Leuchtenunterteil befestigen.
Eine beschädigte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
Disconnect from main supply.
Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Turn synthetic diffuser to the left and remove it from the luminaire base against the resistance of the 3 clips.
Clean synthetic diffuser and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.
Disassemble LED module.
Assemble LED replacement module.
Note installation instructions of the LED module.
Place the synthetic cover onto the luminaire base and press it down against the resistance of the 3 clips.
Fix synthetic cover to the luminaire base by turning it clockwise as far as the stop.
A damaged synthetic diffuser must be replaced.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.
Débrancher l'installation.
Tourner la vasque synthétique vers la gauche et la retirer de la partie inférieure du luminaire en s'opposant à la résistance des 3 ressorts de retenue.
Nettoyer régulièrement la vasque synthétique et le luminaire et débarrasser la des souillures.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
Démonter le module à LED. Installer le module à LED de remplacement. Attention à la fiche d'utilisation du module à LED.
Placer la vasque synthétique sur la partie inférieure du luminaire et exercer une pression contre la résistance des 3 ressorts de retenue.
Fixer la vasque synthétique sur la partie inférieure du luminaire en la vissant vers la droite jusqu'à la butée.
Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

Ergänzungsteil · Blenden

Für diese Leuchte sind optional Blenden aus Metall in 4 Oberflächen lieferbar.
Blenden sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Accessories · Shields

For this luminaire, optional shields made of metal are available in 4 finishes.
Shields are accessories and must be ordered separately.

Accessoire · Visières

Pour ce luminaire, des visières en métal en 4 finitions sont disponibles en option.
Les visières sont des accessoires à commander séparément.

	Bestellnummer
Farbe samtweiß	13 358
Farbe samtschwarz	13 359
Farbe samtgrün	13 360
Farbe samtblau	13 361

	Article number
Colour velvet white	13 358
Colour velvet black	13 359
Colour velvet green	13 360
Colour velvet blue	13 361

	Numéro d'article
Couleur blanc satiné	13 358
Couleur noir satiné	13 359
Couleur vert satiné	13 360
Couleur bleu satiné	13 361

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 846
LED-Netzteil	DEV-0494/350i
LED-Modul	LED-1613/93040

Spares

Synthetic cover	15 000 846
LED power supply unit	DEV-0494/350i
LED module	LED-1613/93040

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 846
Bloc d'alimentation LED	DEV-0494/350i
Module LED	LED-1613/93040